



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九五年七月十二日（星期三）

目 錄	頁
港督對不信任動議作出回應	1
布政司回答記者提問	1
政府就性別歧視法例發表聲明	2
林煥光強調優質教育是未來二十年的首要目標	2
二萬隻翻版鐳射唱片今午被毀	3
船隻處理化學廢物收費	4
公眾貨物裝卸區調整收費	5
新山頂郵政局	6
環保署公布六月份空氣質素報告	6
兩幅政府土地招標承租	7
外匯基金運作	8
法治是政府的核心政策	9
香港的法治制度優良	11

### 港督對不信任動議作出回應

\*\*\*\*\*

就有關新聞界對今晚（星期三）立法局不信任動議辯論之查詢，港督彭定康的發言人說：

「我們當然對立法局的辯論結果感到滿意。不過，對我們來說，重大的投票仍然是將於本月稍後時間對終審法院條例草案進行的投票，而這對香港及世界各地的投資者對香港未來的信心是相當重要的。」

「我們將繼續竭盡全力令這項重大問題取得最好的結果。」

完

### 布政司回答記者提問

\*\*\*\*\*

以下為布政司陳方安生今日（星期三）在立法局一項動議辯論後回答記者提問全文：

布政司：對今日投票的結果我表示十分歡迎，今日以絕大多數的票對原動議對港督投不信任票能夠以絕大多數的票敗落，我表示十分歡迎，今日投票結果顯示立法局的確是確認這幾年香港政府在總督的領導下為維護捍衛法治與及維護我們的生活方式所作的一切努力，以往我們已作了很多努力，我們會繼續在這一方面作更大的努力。

問：陳太，妳對於張文光批評妳拖十八萬公務員落水同挑撥在立法局與公務員之間的關係，妳的看法怎樣？

布政司：港督是政府的首長，如果是對港督投不信任票，當然是表示對其他十八萬公務員亦表示投不信任票。

問：這是否挑撥關係呢？有批評說這是挑撥公務員與立法局之間的關係。

布政司：我在我的演辭中已經講得很清楚，我們在這幾年在維護法治所作出的努力，是一個共同的努力，不單是總督自己親力而為，同其他的公務員，但亦是我們和立法局和大眾市民合伙的努力的成果。所以絕對無存在挑撥的意思。

問：陳太，雖然投票的結果即是議員動議在大比數之下被否決，但是直選議員方面，大部分的直選議員都投了原動議一票。

布政司：每一個立法局議員都是以平等的看待，我認為你們應看投票的結果不是看投票那一方面，誰怎樣的投法。

問：陳太，關於張文光提出三點指港府前言不對後語，妳有沒有回應？

布政司：我想律政司已經答了，在他的演辭中。

完

#### 政府就性別歧視法例發表聲明

\*\*\*\*\*

六月二十九日於立法局通過的《性別歧視條例草案》其中兩項修訂未載列於七月七日政府憲報刊登的性別歧視法例內。

政府發言人今日（星期三）在評論上述事件時表示，遺漏是基於文書方面的失誤。

發言人說：「在徵詢過法律意見後，當局現正着手尋求港督批准六月二十九日於立法局通過的有關條例草案全部內容。我們當於取得港督的批准後盡快安排將該法例刊登憲報。」

「當局將與立法局秘書處共同檢討和加強經立法局通過的條例草案刊登憲報的行政安排事宜，以防止將來有同類事件發生。」

完

#### 林煥光強調優質教育是未來二十年的首要目標

\*\*\*\*\*

教育署署長林煥光今日（星期三）表示，優質教育是未來十年至二十年教育政策的首要目標。

他在出席嘉諾撒聖瑪利書院畢業典禮時說：「質素居九十年代教育服務的首要位置。」

他說，學校領導階層努力爭取優異成果的意願和熱誠，是達致優質教育的關鍵。

他說，多項教育目標都已達致，現在是適當時間專注尋求改善教育質素。

林煥光讚揚嘉諾撒聖瑪利書院在過往數十年帶領學生努力爭取優異成績。

他並讚揚該校正確地重視個人發展與服務社群，因為優質教育並不單指教授學科知識。

完

#### 二萬隻翻版鐳射唱片今午被毀

\*\*\*\*\*

署理海關總監李樹輝今日（星期三）下午主持毀壞二萬隻被法庭充公的翻版鐳射唱片的儀式。該批鐳射唱片是海關於去年以《版權條例》檢獲的部分翻版貨物。

直至今年六月為止，海關版權及商標調查局人員已進行了共六百九十二次掃蕩翻版行動。

行動中共檢獲十萬零二千九百五十四隻翻版鐳射唱片、十萬一千零八十七隻鐳射光碟及一萬四千一百五十四隻影像光碟，總值一千一百五十五萬元。

海關人員在這些執法行動中拘捕了共六百三十人，其中二百零六人（百分之三十三）是年齡十七歲或以下的青少年。

這些青少年是由於販賣翻版鐳射唱片而被捕，他們佔今年所拘捕牽涉翻版鐳射唱片的總人數（三百八十三人）百分之五十四。

爲了防止違反版權罪行，《一九九五年版權（修訂）條例》已於本年五月二十六日實施，而侵犯版權的最高刑罰已大大提高。

根據《一九九五年版權（修訂）條例》，為從事貿易或經營業務目的而管有存有版權的侵權版本的最高刑罰初犯者為每件二萬五千元及監禁兩年，再犯者則每件罰款五萬元及監禁四年。

海關提醒家長及子女盜用版權是一種嚴重罪行，違法者將受嚴重刑罰。

海關忠告青少年學生好好利用暑假的空閒時間及不要參與翻版鐳射唱片、鐳射光碟和影像光碟等非法活動，以及其他罪行。

唱片業代表將出席參與該毀壞充公鐳射唱片儀式。

歡迎新聞界派員訪攝。儀式將於中環林士街多層停車場九樓海關高級官員會所舉行。

完

#### 船隻處理化學廢物收費

\*\*\*\*\*

政府發言人今日（星期三）說，港督會同行政局已批准遠洋船隻使用化學廢物處理中心處理含有油類或有毒化學品時的手續及收費。有關手續及收費將於今年八月起實施。

收費及手續的詳情將列載於《一九九五年商船（防止及控制污染）（排放污染廢物費用）規例》中。

《一九七三年國際防止船舶造成海洋污染公約》經《一九七八年議定書》修訂後，限制船舶排放含有油類或有毒化學品到海中。

各締約的政府須確保有足夠的接收設施可供處置這類廢物。

香港的化學廢物處理中心已由一九九三年四月起提供有關的服務。

處理中心現時供遠洋船隻免費使用，以助達致防污公約的防止污染目標。

發言人說：「處理中心的初期免費服務已達到有關目標。為配合『污染者自付』的原則，現時宜由船隻經營商承擔廢物處理的部分費用，因此，應對使用處理中心的遠洋船隻收取費用。」

「由於這些廢物是於船隻操作過程中產生，船隻主人應有責任負擔處理及收集這些廢物的部分成本，沒有理由由公眾負擔全部費用，其中部分費用應作為商業性成本一部分。」

對遠洋船隻的收費計劃分兩部分：收集費用及處理廢物費用。對於處理防污公約中列明的廢物，非固定經營成本及有關的行政費的百分之二十應由收費計劃中收回。

現有的計劃與世界各主要港口的收費計劃大致相若，而且並沒有計算有關的固定經營成本。

發言人說：「廢物處理中心的固定經營成本約相等於總經營成本百分之十三，這筆開支由政府承擔。」

在這收費計劃生效後，相信不會導致船隻經營者隨意將公約列明的廢物傾倒入海，因為此舉屬違法，而他們不會知法犯法。

發言人又說：「當局並無硬性規定船隻必須使用處理中心的服務。現時還有其他營辦商可提供廢物收集服務。」

海事處處長是這項收費計劃的執行監督，他擁有法定權力對付船隻非法處理公約列明的廢物，並在有需要時加強執法行動。

發言人表示，收費計劃將不會對海洋環境造成嚴重損害。

完

#### 公眾貨物裝卸區調整收費

\*\*\*\*\*

政府發言人今日（星期三）說，政府將於今年十一月四日調整公眾貨物裝卸區的收費。

新收費增幅為百分之二十，將於星期五（七月十四日）在憲報的《港口管理（貨物裝卸區）（修訂）規例》中列明。

新收費所釐定水平，是要逐步消除對在公眾貨物裝卸區內的商業活動給予公帑補貼，並且尋求收回一個目標回報率。

若以金錢計算，新收費會令貨車的每日經營成本增加約二十一元或百分之一點三。就躉船來說，整體成本將會平均每日增加約六十元或百分之一點六。

發言人說：「在公眾貨物裝卸區內的貨物裝卸是屬於商業活動，經營者實在無理由獲得公帑補貼。」

完

#### 新山頂郵政局

\*\*\*\*\*

郵政署署長柏景年今日（星期三）宣布，一間位於山頂道一百二十八號第三層六號舖的新山頂郵政局將於下星期一（七月十七日）上午九時三十分投入服務。這間郵政局將會取代現時位於山頂纜車總站地下二號舖的郵政局，該郵政局將於星期六（七月十五日）下午一時停止服務。

新郵政局的辦公時間和電話號碼將與現時的郵政局一樣。

新山頂郵政局將於七月十七日為本地集郵人士提供一項特別即時蓋印服務。市民可攜帶貼上足夠郵費以非掛號形式投寄並註有「首日」字樣和本地投寄地址的自製封面前往集郵櫃檯蓋印，郵政局將即時把首日封發還予顧客。

完

#### 環保署公布六月份空氣質素報告

\*\*\*\*\*

環境保護署今日（星期三）公布上月（六月）的空氣質素資料。

該署公布這些資料的目的，是讓市民知道本港的空氣質素，以及向他們解釋測量的結果。

有關公布包括在旺角、中西區及葵涌空氣質素監察站所錄得的資料，這些地區代表本港三種不同類型的主要用地，包括：

- \* 接近路面交通的市區地點；
- \* 商業及住宅混合的地區；及

\* 接近工業區的地區。

測量的空氣污染物包括二氧化硫、二氧化氮、含有不同大小塵埃粒子的總懸浮粒子及可吸入懸浮粒子。這些污染物如濃度過高，會影響人體的呼吸系統。

三個監察站在六月份均錄得低空氣污染水平，並沒有超越二十四小時空氣質素指標。

上月較多的雨水令大氣的二氧化硫、二氧化氮及塵埃沖散，潮濕的路面更減少了塵埃飛揚。

風大部分來自南中國海，因此帶來了較清潔的海洋空氣。此外，高風速亦令本地產生的污染物得以擴散。

以上提及的氣體及粒子的來源各有不同，二氧化硫主要源自燃燒含有化硫的燃料。二氧化氮是在燃燒氮氣和氧氣的混合物時產生的，但由燃燒中產生的氧化氮在空氣中氧化時亦會產生二氧化氮。

對本港空氣質素造成影響來說，汽車廢氣是製造氧化氮及二氧化氮的主要來源，亦是空氣傳播粒子（特別是較細小的可吸入粒子）的主要來源。

使用油渣引擎的汽車如的士、小巴、旅遊巴、專利巴士和輕重型貨車，是製造粒子的主要來源。

其他來源包括工業、熔爐、建築活動、海洋及泥土。

特別值得一提的是，雖然天氣及氣候經常影響空氣中的污染物濃度，但唯一肯定可降低污染水平的方法，是減少人為的污染來源。

完

#### 兩幅政府土地招標承租

\*\*\*\*\*

地政總署現正以短期租約方式招標承租兩幅位於新界的政府土地。

首幅土地位於元朗天水圍第十四區，面積四千六百五十平方米，作收費公眾停車場用途。

租約先定十八個月，其後按季續租。

次幅土地位於屯門第四十四區湖山路，面積三千平方米，供貨櫃存放。

租約先定九個月，其後按季續租。

兩幅土地的截止投標日期為七月二十八日正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程可前往元朗及屯門地政處、九龍上海街二五零號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處，以及香港花園道美利大廈十四樓地政總署。

上述辦事處亦備有關圖則以供查閱。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況  
\*\*\*\*\*

九五年七月十二日

	百萬元計
開市戶口結餘	一五六五
收市戶口結餘	二二二二
改變原因：	
貨幣市場活動	增七三七
流動資金調節機制今日運作	減八零
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增九五五
上午十時	增九五五
上午十一時	增七三六
正午十二時	增七四零
下午三時	增七三八
下午四時	增七三七

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

四點二五厘

六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 119.1 \* + 0.1 \* 12.7.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點五六厘
一個月屆滿	五點五零厘
三個月屆滿	五點五一厘
六個月屆滿	五點五二厘
十二個月屆滿	五點五五厘

外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二七零五	六點四零厘	一零一點一八	五點七九厘
三年	三八零四	六點九零厘	一零二點二八	六點零九厘
五年	五零零六	六點六零厘	九十九點八七	六點七四厘
五年	M五零一	七點九零厘	一零三點一六	七點二四厘

總成交額

一百八十六億四千五百萬元

完

法治是政府的核心政策

\*\*\*\*\*

布政司陳方安生今日(星期三)促請立法局議員,若立法機關聲言對政府在法治方面的承諾毫不信任,他們應認真考慮對香港的損害和影響。她清楚表明,議員應沒有理由去支持該動議。

陳方安生今日在立法局對「總督彭定康投不信任票」的動議時作出強烈回應，並個人，及政府強烈反對這動議。同時，她亦表明不可以接受建議的修訂。

她說：「這項動議是一項攻擊，目的是要抹煞本局、公務員及社會人士過去三年來為維護法治、確保香港未來的安定而作出的一切努力。」

她指出，動議向本港及國際社會發出錯誤訊息，這對香港並無好處。

她說：「動議損害本局、公務員與社會人士之間的整體夥伴關係，而這種關係在過去三年已取得重大成就。」

「它抹煞了本港為奠定鞏固的法治基礎、建設未來而付出的一切努力，尤其是在過去三年的努力。」

「它引起我們的海外貿易夥伴不必要的憂慮和恐懼，因而對本港日後的經濟繁榮構成威脅。」

陳方安生表示，動議否決了港督在領導策劃整個捍衛法治過程上，以及解除對言論自由的法律限制等重大貢獻。

「香港公務員是在總督領導下，制定和推行各項改革計劃。」

她指出，總督本人更親自就立法局權力事宜作出了安排。

「他是本港歷史上首位從立法局主席一職引退、並讓議員自行選出主席的總督。」

「他是唯一定期來到本局，直接回答議員質詢的總督。」

「同樣重要的是，他尋求了各項新措施，以履行政府對本局及社會人士以坦誠開放的態度來執行責任。」

陳方安生說，立法局和政府自一九九二年所付出的努力，已十分具體地顯示本港堅決維護一貫的生活方式，並接受未來挑戰。

法治得以在香港社會奠下基礎，是有賴立法局嚴格審查和通過法案，以保障個人權利和言論自由的努力成果。

布政司促請議員一併否決這項動議及建議的修訂。若動議或建議的修訂得到本局的支持，將會肯定嚴重損害本港的最佳利益。

完

## 香港的法治制度優良

\*\*\*\*\*

律政司馬富善今日（星期三）在立法局指出，法治是政府不遺餘力、一直大力倡議的原則，而在過去三年，政府在維護法治方面，取得了佳績。

馬富善說，港督發表他對本港前途的遠見時，認為法治精神是本港前途所繫。他又說，張文光議員提議對港督投不信任票的動議，是建基於一些武斷的見解，是一丁點可作支持的證據也沒有的。

馬富善在致辭反對張文光議員的原動議和劉慧卿議員的修訂時，指出作為本港社會支柱的法治的三項原則。它們是：

- \* 行使權力的人，由港督而下，都不可以做任何事以影響別人、別人的住屋、財產或自由，除非這個行使權力的人，能夠指出某項法律條文授權他這樣做。
- \* 任何人在法律面前都是平等。所有人，不論高底、貧富、種族、政見或宗教，均受法院執行的香港法律所管治。
- \* 本港的法庭，是獨立於行政機構以外的。一直以來，法庭為捍衛個人權利並防止政府濫用權力而作出的裁定，發揮着極大的作用。

在闡釋第一項原則時，馬富善指出，政府的行為，有司法保護措施加以規管。

他說這些保護措施為：審訊之前的拘禁權力，受到嚴格的限制；控方必須在無合理疑點的情況下提出證據；審訊必須公開進行，讓人看得出沒有不公正的情況；起訴者不會爭取將被告定罪，他們的職責，是把全部事實正當地提交法庭，務使裁決公正；政府行使酌情權時，香港市民可透過司法覆核提出挑戰。

馬富善並指出政府在一些範疇內曾經採取措施以加強法治。

其中包括制定《人權法案條例》。該條例把《公民權利和政治權利國際公約》適用於香港的規定，載入了香港法律之內。政府又採取多項其他措施，以鞏固和加強《人權法案條例》的作用和對人權的全面保障。

政府亦為司法機構提供額外資源，以便為涉及《人權法案》的案件另設專門案件表。政府又訂定有關法例和提供所需的資源，俾使法律援助署署長可豁免根據《人權法案條例》提出民事索償的經濟審查。

當局除了檢討有關法例是否符合《人權法案條例》之外，同時又檢討法例會否抵觸言論自由，特別是新聞自由。

在加強保障人權方面，政府所推行的其他措施包括將《禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約》的適用範圍，擴大至包括香港；增加人權教育的資源；制訂反對性別歧視的法例，設立平等機會委員會；制訂法例，禁止任何人以弱能為理由而歧視他人；制訂有關保護資料的法例；及將《聯合國兒童權利公約》的適用範圍擴大至香港。

馬富善表示，他與布政司在動議辯論中提及的所有措施，「清楚表明港府銳意加強保障人權，以確保本港可以繼續享有法治」。

馬富善亦回應一些議員對《終審法院條例草案》的批評。

有人認為，聯合聯絡小組上個月所達成的協議，是一份「差勁的協議」，而《終審法院條例草案》會損害香港未來的法治基礎；這些說法極其荒謬。

他說：「這些建議很不負責任，不但沒有任何事實根據可作支持，而且甚具誤導成份，嚴重損害了人們對香港前途的信心。」

有關終審法院「四加一」的組合，馬富善指出，武斷地說方案違反了《聯合聲明》和《基本法》並不正確；而認為「四加一」組合符合了《聯合聲明》和《基本法》規定的看法獲得多個具權威的獨立法律意見的支持。

對於終審法院會在一九九七年七月一日成立，馬富善表示，香港政府從來不會隱瞞，當局希望終審法院能早於該日以前成立。不過，議員都了解為何終審法院的成立遭到拖延。

若條例草案得到通過，香港將避免出現司法真空，而法治在日後將不會受到絲毫影響。

有關終審法院將來委任的法官，馬富善表示，港督在六月九日宣布終審法院協議時向立法局清楚表明，港府已從中方獲得明確的保證，特別行政區首長只會主持司法人員推薦委員會的會議，但不會參與推薦程序。

他補充說：「這將會是一次過的過渡安排。特別行政區首席大法官一經委任，他當然會主持司法人員推薦委員會的會議。基於這點，我們認為建議中的安排是實際的，並且沒有違反《基本法》。」

在「國家行為」條文方面，馬富善說，不論中英聯合聯絡小組的協議，抑或是《終審法院條例草案》本身，都沒有改動《基本法》內所訂有關法院的管轄權。其次，《基本法》第十九條內有關國家行為的規定，指國家行為是「涉及國防及外交」等行為，是與普通法的解釋貫徹一致的。

而根據普通法規定，若干超越國防及外交範疇的政府行為，是不能訴諸法院的；所有律師對這點都沒有質疑。

馬富善說：「反過來說，李柱銘議員在一九八八年曾明確地贊同，在普通法下很多不屬於國防及外交等行爲，是不受法院管轄的。」

他續說：「政府絕不同意《基本法》第十九條對普通法造成了任何漏洞。若有任何人認爲如此，那麼只是他（而非政府）表示放棄。」

馬富善指出，香港市民以生活在一個自由、繁榮、開放及多元文化的社會而感到自豪。

他說：「然而，法治制度最終有賴法院、律師、政府和立法機關的決心，亦有賴市民大眾和公共機構的信念。」

「市民的信心，不應被一些毫無根據、武斷輕率的言論和指控所損害。」

完